

Ich fühle wie verzaubert / Im Weltenschein des Geistes Weben,
Io sento come incantato / nell' apparenza dei mondi dello Spirito il tessere,

Es hat in Sinnesdumpfheit / **Gehüllt** mein Eigenwesen,
Esso ha in ottusità dei sensi / *avvolto* il mio essere proprio,

Zu **schenken** mir die Kraft, / Die ohnmächtig sich selbst zu **geben**
Per donare a me la forza, / *Che debole sé stessa a dare*

Mein **Ich** in seinen Schranken **ist**.
il mio Io in ai suoi limiti è.

Ich sost. n. (-[s], -[s]); io,
individualità f. In italiano io
 è un pron. pers. e non esiste
 l'io sost.

fühle v/t. D **fühlen**
 (fühlte|gefühlte) **sentire** ind.
 pres. 1a sing.; **sento**

wie avv.; come, che cosa,
 quanto, quale

verzaubert agg.; incantato,
 stregato, ammalato

im prep. art. dat. [**in** prep.
 sempl.; **in** + **dem** art. n sing.
das dat.; **al**, **allo**]; **nel**, **nella**

Weltenschein parola
 composta da **Schein** sost. m (-
 [e]s, -e); **apparenza** f e da
Welt sost. f pl. (-, -en) **mondi**
 m. **Apparenza dei mondi**

des art. m sing. **der** gen.; **del**,
dello

Geistes sost. m sing. **Geist** (-
 [e]s, -er/-e) gen.; **dello**
Spirito

Weben sost. n (-s); **tessitura** f
 – **il tessere** m

es pron. pers. n (gen. seiner,
 dat. ihm); **esso**

hat v/t. aus. F **haben**
 (hatte|gehabt); **avere** ind.
 pres. 3a sing.; **ha**

in prep. semp. dat.; **in**

Sinnesdumpfheit parola
 composta da **Dumpfheit**
 sost. f (-); **cupezza**, **ottusità** e
 da **Sinnes** sost. m **Sinn** (-[e]s,
 -e) pl.; **dei sensi**; **Ottusità dei**
sensi

gehüllt v/t. D **hüllen**
 (hüllte|gehüllt) **avvolgere**
 part. pass.; **avvolto**

mein agg. poss. n; **il mio**

Eigenwesen parola composta
 da **Wesen** sost. n ~ (-s, -);
essenza f, **sostanza** f, **essere**
 m e da **eigen** agg.; **proprio**,
personale, **di sé stesso**;
Essere proprio

zu prep. sempl. dat.; **a**, **in**, **da**,
verso, **per**, **su**; **per**

schenken v/t. D ~
 (schenkte|geschenkt);
donare

mir pron. pers. dat. di **ich**; **io**.
A me, **mi**

die art. f sing.; **la**

Kraft sost. f ~ (-, Kräfte);
forza

die pron. rel. nom. f. sing
 esprime la funzione logica del
 nostro soggetto; **che**, **la quale**

ohnmächtig agg.; **svenuto**,
impotente, **debole**

sich pron.; **sé**, **si**

selbst pron.; **stesso**, **stessa**

zu prep. sempl. dat.; **a**, **in**, **da**,
verso, **per**, **su**; **a**

geben v/t. F ~ (gab|gegeben);
dare

mein agg. poss. n; **il mio**

Ich sost. n. (-[s], -[s]); io,
individualità f. In italiano io
 è un pron. pers. e non esiste
 l'io sost.

in prep. semp. dat.; **in**

seinen agg. poss. f dat. pl.; **alle**
sue in it. **ai suoi**

Schranken sost. f **Schranke** (-
 , -n) **sbarra**, **barriera**, **limite**
 m pl.; **limiti**

ist v/i. **sein** (war|gewesen)
essere; ind. pres. 3a sing.; **è**

un aiuto per la pronuncia

ä – e aperta / äu – òi / ö – a metà fra o e e (eu francese) / ü – u lombardo / ß – ss

ai ei – ai / au si pronuncia au con l'accento sulla àu / ei – ai / eu – òi / ie – i / y – u

b – a fine di parola p / c – davanti a e, i, ä, ö – z / ch – aspirazione gutturale / d – a fine di parola t

g – sempre duro e gutturale / g – a fine parola k / gn – sempre separato Es. reg-nen (piovere) seg-nen (benedire)

j – i / qu – kw / sch – sc (come la sc di "sci") / sp – come sch + p / st – come sch + t / tsch – c dolce di "ciao"

v – f / w – v